



**LUND**  
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

## **ÖVSB31, Professional Skills for Translators 3, 1.5 credits** *Yrkeskunskap för översättare 3, 1,5 högskolepoäng* First Cycle / Grundnivå

---

### **Details of approval**

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2022-05-24 to be valid from 2022-05-24, autumn semester 2022.

### **General Information**

The course is included in the Bachelor's programme in Translation. It can normally be included in a first or second-cycle degree.

*Language of instruction:* Swedish

*Main field of studies*

Translation

*Depth of study relative to the degree requirements*

G2F, First cycle, has at least 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

### **Learning outcomes**

On completion of the course, students shall be able to

#### **Competence and skills**

- edit machine translated text with regard to different requirement levels,
- carry out subtitling at a basic level,
- receive, plan, carry out and submit a translation assignment within a specified time frame and in the format requested,

#### **Judgement and approach**

- reflect on the practical and ethical aspects of their future professional role.

## Course content

The course includes components where the editing of machine translated text and subtitling are introduced and practiced. In addition, information is presented about the translation industry, conditions and preconditions for different types of assignments and how to operate as a freelancer. The course ends with an independent assignment that should be as close to an authentic translation assignment as possible. This means that the student shall come to an agreement about price with "employer" and submit the translation within a given time frame and in the format that has been requested.

## Course design

The course includes four to five compulsory seminars and laboratory sessions.

## Assessment

The professional skills module is compulsory, and the student must actively participate in the laboratory sessions. If the student is absent from more than 25% of the sessions the missed components shall be compensated for with assignments at the end of the term.

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

*Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.*

## Grades

Marking scale: Fail, Pass.

## Entry requirements

To be admitted to the course, students must have completed the course ÖVSB11 Professional Skills for Translators 1 **or** ÖVSB21 Professional Skills for Translators 2.

## Further information

- The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University.
- The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree.
- For further details, see the current registration information and other relevant documentation.

## Subcourses in ÖVSB31, Professional Skills for Translators 3

Applies from H22

2201 Yrkeskunskap för översättare 3, 1,5 hp  
Grading scale: Fail, Pass